

民政事务总署及入境事务处
内地新来港定居人士的统计数字
(二零一二年第四季)

**Home Affairs Department and Immigration Department
Statistics on New Arrivals from the Mainland
(Fourth Quarter of 2012)**

引言

1. 入境事务处在罗湖边境出入境管制站设有数据搜集机制向所有持单程通行证首次抵港的人士搜集他们的人口及社会特征。

2. 此外，民政事务总署持续在人事登记处—九龙分处向申领身份证的抵港未足一年的十一岁及以上内地新来港人士进行统计调查，旨在找出他们的服务需求及现况。

3. 统计调查收集的资料分析结果分别载列于本报告的第一及第二部分。

涵盖范围

4. 本报告第一部分所载的统计数字，乃根据所有持单程通行证经罗湖边境出入境管制站首次抵港的人士向入境事务处提供的数据编制所得，而第二部分载列的结果则指民政事务总署成功访问内地新来港定居人士的统计调查。这个统计调查的受访对象为在人事登记处—九龙分处申领身份证的抵港未足一年的十一岁及以上内地新来港定居人士。

Introduction

1. A data collection mechanism has been set up by the Immigration Department to collect data on the demographic and social characteristics of one-way permit holders (OWPHs) when they first enter Hong Kong via the Lo Wu control point.

2. In addition, the Home Affairs Department (HAD) conducts a continuous survey on new arrivals from the Mainland aged 11 and over who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office. The HAD survey focuses on the service needs and current situation of the new arrivals from the Mainland.

3. The results of these two surveys are presented in Part 1 and Part 2 of this report respectively.

Coverage

4. Statistics contained in Part 1 of this report are compiled from information provided by all OWPHs to the Immigration Department when they first enter Hong Kong via the Lo Wu Control Point. Findings in Part 2 refer to the successfully interviewed new arrivals in the survey conducted by HAD. The target respondents of this survey are new arrivals from the Mainland aged 11 and over who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office.

5. 在参阅有关数字时，必须留意这两套数字涵盖不同群组的新来港人士，特别是民政事务总署只反映统计调查中受访的十一岁及以上内地新来港定居人士的特征，因此不能与入境事务处统计作直接比较。

主要结果

第一部分：单程通行证持有人的人口及社会特征（详细统计数字载于表一）

数目

6. 在二零一二年第四季共有11 662名单程通行证持有人抵港。在二零一二年共有54 646名单程通行证持有人抵港，平均每日149人。

年龄及性别结构

7. 儿童(指十五岁以下)的单程通行证持有人的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为24.5%、12.7%和10.2%。而中年(指三十五至四十四岁)的单程通行证持有人的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为19.7%、32.5%和29.1%。内地新来港定居人士的年龄中位数字由二零零八年的二十八岁增加至二零一二年第四季的三十七岁。

8. 二零零八年和二零一二年的单程通行证持有人的性别比率为每千名女性相对466名男性和每千名女性相对550名男性。而二零一二年第四季的性别比率为每千名女性相对517名男性。

5. In reading the figures, it is important to note that the two sets of statistics refer to different groups of new arrivals. In particular, the HAD survey figures only reflect the characteristics of those new arrivals aged 11 and over who responded to the survey and are hence not directly comparable with those covered by the Immigration Department survey.

Major Findings

Part 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders (Detailed statistics are in Table 1).

Size

6. In Q4 2012, 11 662 OWPHs entered Hong Kong. A total of 54 646 entered Hong Kong in 2012 with a daily average of 149.

Age and Sex Structure

7. The proportions of children OWPHs (i.e. those aged under 15) were 24.5%, 12.7% and 10.2% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. For the middle age (i.e. those aged 35–44) OWPHs, the proportions were 19.7%, 32.5% and 29.1% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The median age for new arrivals from the Mainland increased from 28 in 2008 to 37 in Q4 2012.

8. The sex ratio of OWPHs was 466 males per 1 000 females in 2008 and 550 males per 1 000 females in 2012. The corresponding ratio was 517 males per 1 000 females in Q4 2012.

婚姻状况

9. 大部份十五岁及以上单程通行证持有人曾经结婚。二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季的比例分别为80.6%、88.8%和90.8%。

教育程度

10. 大部份十五岁及以上单程通行证持有人曾接受中学程度或以上教育，其比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为87.8%、85.8%和84.9%，而曾接受大专或以上教育的十五岁及以上单程通行证持有人的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为13.5%、14.3%和14.3%。

经济活动身分 / 内地从事行业

11. 在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季报称曾在内地工作的十五岁及以上单程通行证持有人的比例分别是30.9%、42.3%和44%。在内地没有工作的单程通行证持有人中，最多的是料理家务者。

12. 曾在内地工作的单程通行证持有人中，从事农民、猎人及渔人工作的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别是16%、18.2%和19.5%。二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季从事专业及行政人员工作的比例分别是12.3%、12.7%和12.5%。二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季从事文员及售货员工作的比例分别是15%、11.8%和10.6%。

Marital Status

9. The majority of OWPBs aged 15 and over were or had been married. The proportions were 80.6%, 88.8% and 90.8% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Educational Attainment

10. The majority of OWPBs aged 15 and over had attained secondary education or above. The proportions were 87.8%, 85.8% and 84.9% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of OWPBs aged 15 and over who had attained post-secondary education or above were 13.5%, 14.3% and 14.3% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Activity Status / Occupation in the Mainland

11. The proportions of OWPBs aged 15 and over who reported that they had worked on the Mainland were 30.9%, 42.3% and 44% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. Most of the OWPBs who had not worked on the Mainland were homemakers.

12. Among those OWPBs who worked on the Mainland, the proportions of farmers, hunters and fishermen were 16%, 18.2% and 19.5% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of professional, administrative and executive workers were 12.3% , 12.7% and 12.5% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of clerical and sales staff were 15%, 11.8% and 10.6% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

原籍省份

13. 大部分的单程通行证持有人原籍广东省，二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季的比例分别是62.4%、59.8%和62.8%。单程通行证持有人原籍福建省的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别是6.1%、15.4%和9.4%。

能否说广东话

14. 单程通行证持有人能说广东话的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别是82.3%、75.1%和78.8%。

在港亲属类别

15. 单程通行证计划的实施是为方便内地人士来港作家庭团聚。单程通行证持有人只有父/母在港的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别是41.3%、53.2%和51.9%。只有配偶在港的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季的比例分别为26.8%、22%和21.9%。至于有父母、配偶和/或子女的组合在港的比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为29.5%、22.9%和24%。另外在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别有1.4%、1.3%和1.6%单程通行证持有人只有子女在港。

有否居留权证明书

16. 与二零零八年10.8%的单程通行证持有人同时持有居留权证明书相比，二零一二年的比例是6.9%，而二零一二年第四季的比例是5.4%。

Province of Origin

13. The majority of OWPHs came from Guangdong Province. The proportions were 62.4%, 59.8% and 62.8% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of OWPHs with Fujian Province as the Province of Origin were 6.1%, 15.4% and 9.4% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Ability to Speak Cantonese

14. The proportions of OWPHs who could speak Cantonese were 82.3%, 75.1% and 78.8% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Type of Relatives in Hong Kong

15. The One-way Permit Scheme was implemented to enable Mainlanders to come to Hong Kong for family reunion. The proportions of OWPHs with only parent(s) in Hong Kong were 41.3%, 53.2% and 51.9% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of OWPHs with only spouse in Hong Kong were 26.8%, 22% and 21.9% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. For those OWPHs with a combination of parents, and/or spouse and/or children in Hong Kong, the proportions were 29.5%, 22.9% and 24% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. There were another 1.4%, 1.3% and 1.6% of OWPHs in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively with only child(ren) in Hong Kong.

Whether with Certificate of Entitlement

16. In 2012, 6.9% of OWPHs entered Hong Kong with Certificates of Entitlement, as compared with 10.8% in 2008. The corresponding proportion was 5.4% in Q4 2012.

第二部分：内地新来港定居人士的服务需求及现况（详细统计数字列于表二）

受访人数及回应率

17. 在二零一二年第四季民政事务总署的统计调查访问了6 911名内地新来港定居人士。在同期内共有10 807名十一岁及以上单程通行证持有人抵港，响应率为63.9%。由于新来港人士的抵港日期和申请身份证的时间有差异，读者请注意响应率只是一个代指标。

在港居住地区

18. 二零一二年第四季最多受访者在港居住的三个地区是观塘(14.9%)、深水埗(11.5%)和元朗(7.6%)。

适应困难

19. 二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季表示适应香港生活有困难的受访者的比例分别是77.4%、63.3%和52.7%。而在二零一二年第四季的受访者中，最大困难是居住环境(55%)，其次是工作(32.9%)和家庭经济(27.4%)。

支持服务

20. 二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季受访者中需要支持服务的比例分别是83.6%、74.9%和65.5%。而在二零一二年第四季的受访者中，需求最大的是申请租住公共房屋(58.1%)，其次是协助找寻工作(37.2%)和职业技能培训(27.1%)。

Part 2: Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland (Detailed statistics are in Table 2)

Number of Respondents and Response Rate

17. 6 911 new arrivals from the Mainland responded to the HAD survey in Q4 2012. When compared with the number of OWPBs aged 11 and over who entered Hong Kong (10 807) in the same period, the response rate was 63.9%. Readers should note that the response rate is only a proxy indicator because there is a time gap between the respondents arriving in Hong Kong and applying for the Hong Kong Identity Card.

District of Residence in Hong Kong

18. The three districts where most respondents in Q4 2012 resided in were Kwun Tong (14.9%), Sham Shui Po (11.5%) and Yuen Long (7.6%).

Difficulties in Adapting

19. The proportions of respondents who reported having difficulties in adapting to life in Hong Kong were 77.4%, 63.3% and 52.7% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The greatest difficulty encountered by respondents in Q4 2012 was living environment (55%), followed by work (32.9%) and family finance (27.4%).

Support Services

20. The proportions of respondents who needed support services were 83.6%, 74.9% and 65.5% in 2008 and 2012 and Q4 2012 respectively. In Q4 2012, the most needed service was application for public housing (58.1%), followed by assistance in seeking employment (37.2%) and career training (27.1%).

在香港就业打算

21. 表示希望在香港工作的受访者比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为58.1%、63.6%及58.1%。在二零一二年第四季，他们主要希望从事批发、零售、进出口贸易、饮食及酒店业（51.8%），其次是小区、社会及个人服务业（38.8%）和建筑业（21.5%）。

家庭人数

22. 二零零八年至二零一二年第四季，最多受访者居住在3人住户。其比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为39.3%、32.6%和30.2%。居住在2人住户的受访者比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为15.5%、17%和19.4%。而居住在4人住户的受访者比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为29.5%、21.4%和18.1%。

居住状况

23. 单程通行证持有人大部分是来港作家庭团聚。因此，与家庭成员同住的受访者比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为86%、84.6%和83.3%。与家庭成员居住在亲友家中的受访者比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为13.1%、9%和5.1%。

现居房屋由谁提供

24. 大部分的受访者的现居是由自己或家庭成员租住。其比例在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别是74.1%、67.9%和66.2%。

Employment Plan in Hong Kong

21. The proportions of respondents who wished to work in Hong Kong were 58.1%, 63.6% and 58.1% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. In Q4 2012, most of them preferred to work in the wholesale, retail, import/export trades, restaurants and hotels sectors (51.8%), followed by community, social and personal services (38.8%) and construction (21.5%).

Family size

22. Most OWPHs lived in 3-person households throughout 2008 to Q4 2012. The proportion was 39.3% in 2008, 32.6% in 2012 and 30.2% in Q4 2012. The proportions for those living in 2-person households were 15.5%, 17% and 19.4% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of respondents living in 4-person households were 29.5% in 2008, 21.4% in 2012 and 18.1% in Q4 2012.

Present living conditions

23. Since most OWPHs came to Hong Kong for family reunion, the proportions of the respondents who lived with family members were 86%, 84.6% and 83.3% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The proportions of those who lived with family members in their relatives' places were 13.1%, 9% and 5.1% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Provision of housing

24. The majority of the respondents reported that their current accommodation was either rented by themselves or their family members. The proportions were 74.1%, 67.9% and 66.2% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

房屋类型

25. 大部分的受访者居于公营租住房屋。其相应数字在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别是47%、58.2%和55.9%。而居于私人永久性房屋的受访者在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季的比例分别是41.9%、28.8%和30.4%。

家庭每月收入

26. 受访者的家庭每月入息中位数在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为港币7,400元、港币7,100元和港币6,500元。

主要收入来源

27. 大部分的受访者报称以工资为主要收入来源，其百分比在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为83.8%、63.2%和54.8%。政府援助为主要收入来源的受访者之百分比在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别为10.3%、18.8%和20.2%。另外，在二零零八年、二零一二年和二零一二年第四季分别有2.2%、10.6%和14.6%的受访者主要收入来源为亲友援助。

如你对问卷所收集的数据有任何查询，请与民政事务总署二级统计主任联络(电话: 2835 1604)。

Type of Housing

25. The most common type of housing occupied by respondents was public rental housing. The corresponding figures were 47% in 2008, 58.2% in 2012 and 55.9% in Q4 2012. The proportions for those who lived in private permanent houses were 41.9%, 28.8% and 30.4% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Monthly Family Income

26. The median monthly family incomes for respondents were HK\$7,400, HK\$7,100 and HK\$6,500 in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively.

Main source of income

27. The majority of respondents reported that wages constituted their major source of income. The percentages were 83.8%, 63.2% and 54.8% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. The percentages of respondents having Government's assistance as the main source of income were 10.3%, 18.8% and 20.2% in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively. There were another 2.2%, 10.6% and 14.6% of respondents in 2008, 2012 and Q4 2012 respectively having relatives' assistance as the main source of income.

If you have any questions regarding the data collected in the survey, please contact Home Affairs Department Statistical Officer II (telephone: 2835 1604).

表一：二零零八年至二零一二年单程通行证持有人的人口及社会特征

Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2008 - 2012

	2008		2009		2010		2011		2012		2012							
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
单程通行证持有人数目 Number of One-way Permit Holders	41 610		48 587		42 624		43 379		54 646		14 081	14 642	14 261	11 662				
十五岁及以上单程通行证持有人数目 Number of One-way Permit Holders aged 15 and over	31 435		38 854		34 071		35 916		47 721		12 198	12 995	12 055	10 473				
	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
年龄及性别结构 Age and sex structure																		
0-4 男性Male	1 555	3.7	1 683	3.5	1 690	4.0	1 445	3.3	1 371	2.5	342	2.4	361	2.5	411	2.9	257	2.2
女性Female	1 487	3.6	1 595	3.3	1 654	3.9	1 385	3.2	1 378	2.5	350	2.5	368	2.5	390	2.7	270	2.3
5-14 男性Male	3 754	9.0	3 424	7.0	2 745	6.4	2 427	5.6	2 198	4.0	652	4.6	479	3.3	727	5.1	340	2.9
女性Female	3 379	8.1	3 031	6.2	2 464	5.8	2 206	5.1	1 978	3.6	539	3.8	439	3.0	678	4.8	322	2.8
15-24 男性Male	3 033	7.3	2 997	6.2	2 659	6.2	2 686	6.2	2 319	4.2	625	4.4	557	3.8	724	5.1	413	3.5
女性Female	3 084	7.4	3 327	6.8	3 162	7.4	3 028	7.0	2 484	4.5	701	5.0	597	4.1	786	5.5	400	3.4
25-34 男性Male	1 098	2.6	1 621	3.3	1 665	3.9	1 742	4.0	2 697	4.9	544	3.9	841	5.7	740	5.2	572	4.9
女性Female	12 116	29.1	16 318	33.6	12 927	30.3	11 745	27.1	11 273	20.6	2 749	19.5	2 838	19.4	3 086	21.6	2 600	22.3
35-44 男性Male	2 255	5.4	2 153	4.4	1 955	4.6	3 058	7.0	6 331	11.6	1 822	12.9	1 951	13.3	1 389	9.7	1 169	10.0
女性Female	5 933	14.3	8 018	16.5	7 256	17.0	8 156	18.8	11 446	20.9	3 200	22.7	3 148	21.5	2 872	20.1	2 226	19.1
45-54 男性Male	1 082	2.6	1 031	2.1	895	2.1	1 344	3.1	2 885	5.3	757	5.4	909	6.2	629	4.4	590	5.1
女性Female	1 546	3.7	2 152	4.4	2 277	5.3	2 731	6.3	4 456	8.2	1 129	8.0	1 334	9.1	974	6.8	1 019	8.7
55-64 男性Male	283	0.7	292	0.6	296	0.7	404	0.9	1 346	2.5	218	1.5	273	1.9	297	2.1	558	4.8
女性Female	585	1.4	560	1.2	614	1.4	673	1.6	1 898	3.5	341	2.4	398	2.7	418	2.9	741	6.4
65+ 男性Male	158	0.4	159	0.3	151	0.4	138	0.3	247	0.5	43	0.3	66	0.5	61	0.4	77	0.7
女性Female	262	0.6	226	0.5	214	0.5	211	0.5	339	0.6	69	0.5	83	0.6	79	0.6	108	0.9
总计 男性Male	13 218	31.8	13 360	27.5	12 056	28.3	13 244	30.5	19 394	35.5	5 003	35.5	5 437	37.1	4 978	34.9	3 976	34.1
Total 女性Female	28 392	68.2	35 227	72.5	30 568	71.7	30 135	69.5	35 252	64.5	9 078	64.5	9 205	62.9	9 283	65.1	7 686	65.9
性别比率（每千名女性 相对的男性数目） Sex ratio (males per 1 000 females)	466		379		394		439		550		551		591		536		517	
年龄中位数 Median age																		
男性 Male	17		18		18		25		37		37		38		34		38	
女性 Female	30		30		30		31		35		35		36		34		36	
总计 Both sexes	28		29		29		31		36		36		37		34		37	
婚姻状况 (十五岁及以上) Marital status (aged 15 and over)																		
从未结婚 Never married	6 112	19.4	5 851	15.1	5 284	15.5	5 312	14.8	5 332	11.2	1 431	11.7	1 362	10.5	1 580	13.1	959	9.2
曾经结婚 Ever married	25 323	80.6	33 003	84.9	28 787	84.5	30 604	85.2	42 389	88.8	10 767	88.3	11 633	89.5	10 475	86.9	9 514	90.8

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零八年至二零一二年单程通行证持有人的人口及社会特征
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2008 - 2012

	2008		2009		2010		2011		2012		2012							
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3		第四季 Q4	
	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
教育程度 <i>Educational attainment</i> (十五岁及以上) <i>(aged 15 and above)</i>																		
未受教育 / 幼儿园 No schooling / Kindergarten	488	1.6	513	1.3	445	1.3	511	1.4	802	1.7	165	1.4	217	1.7	201	1.7	219	2.1
小学 Primary	3 359	10.7	4 055	10.4	3 562	10.5	3 636	10.1	5 988	12.5	1 568	12.9	1 758	13.5	1 297	10.8	1 365	13.0
中学 Secondary	23 342	74.3	28 845	74.2	25 138	73.8	26 348	73.4	34 108	71.5	8 844	72.5	9 339	71.9	8 536	70.8	7 389	70.6
大专或以上 Post-secondary / university	4 246	13.5	5 441	14.0	4 926	14.5	5 421	15.1	6 823	14.3	1 621	13.3	1 681	12.9	2 021	16.8	1 500	14.3
经济活动身分 / 内地就 业情况 <i>Activity status /</i> <i>Occupation in the</i> Mainland <i>(aged 15 and over)</i>																		
工作 Working																		
专业及行政人员 Professional, administrative & executive workers	1 200	3.8	1 389	3.6	1 362	4.0	1 536	4.3	2 569	5.4	540	4.4	681	5.2	772	6.4	576	5.5
技工、建筑及生产人 员 Technicians, construction & production workers	800	2.5	1 076	2.8	2 178	6.4	1 219	3.4	1 437	3.0	307	2.5	377	2.9	390	3.2	363	3.5
文员及售货员 Clerical & sales staff	1 463	4.7	2 102	5.4	1 885	5.5	2 197	6.1	2 385	5.0	593	4.9	584	4.5	718	6.0	490	4.7
农民、猎人及渔人 Farmers, hunters & fishermen	1 555	4.9	1 968	5.1	1 782	5.2	1 583	4.4	3 668	7.7	897	7.4	1 100	8.5	774	6.4	897	8.6
其他 Other occupations	4 704	15.0	6 012	15.5	5 018	14.7	7 164	19.9	10 121	21.2	2 649	21.7	2 798	21.5	2 391	19.8	2 283	21.8
小计 <i>Sub-total</i>	9 722	30.9	12 547	32.3	12 225	35.9	13 699	38.1	20 180	42.3	4 986	40.9	5 540	42.6	5 045	41.8	4 609	44.0
学生 Students	4 544	14.5	4 462	11.5	3 896	11.4	3 686	10.3	3 247	6.8	923	7.6	690	5.3	1 090	9.0	544	5.2
料理家务者 Homemakers	13 075	41.6	16 629	42.8	13 281	39.0	13 553	37.7	16 628	34.8	4 370	35.8	4 474	34.4	4 072	33.8	3 712	35.4
退休人士 Retired persons	475	1.5	385	1.0	374	1.1	379	1.1	683	1.4	134	1.1	154	1.2	191	1.6	204	1.9
其他 Others	3 619	11.5	4 831	12.4	4 295	12.6	4 599	12.8	6 983	14.6	1 785	14.6	2 137	16.4	1 657	13.7	1 404	13.4

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零八年至二零一二年单程通行证持有人的人口及社会特征
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2008 - 2012

	2008		2009		2010		2011		2012		2012								
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3		第四季 Q4		
	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	数字 Number	百分比 %	
<i>原籍省份</i> <i>Province of Origin</i>																			
广东省 Guangdong Province	25 963	62.4	25 758	53.0	20 525	48.2	22 407	51.7	32 680	59.8	7 164	50.9	9 028	61.7	9 164	64.3	7 324	62.8	
福建省 Fujian Province	2 541	6.1	5 065	10.4	5 832	13.7	6 281	14.5	8 424	15.4	3 130	22.2	2 897	19.8	1 306	9.2	1 091	9.4	
湖南省 Hunan Province	2 689	6.5	2 762	5.7	3 009	7.1	2 388	5.5	2 581	4.7	682	4.8	555	3.8	704	4.9	640	5.5	
广西壮族自治区 Guangxi Zhuang Autonomous Region	1 243	3.0	1 987	4.1	1 246	2.9	1 472	3.4	1 660	3.0	588	4.2	356	2.4	393*	2.8	323	2.8	
四川省 Sichuan Province	1 700	4.1	2 346	4.8	2 089	4.9	1 909	4.4	1 623	3.0	447	3.2	365	2.5	480	3.4	331	2.8	
湖北省 Hubei Province	1 339	3.2	2 174	4.5	1 555	3.6	1 864	4.3	1 406	2.6	412	2.9	287	2.0	344*	2.4	363	3.1	
海南省 Hainan Province	565	1.4	1 371	2.8	1 699	4.0	1 386	3.2	1 041	1.9	306	2.2	178	1.2	330*	2.3	227	1.9	
重庆市 Chongqing	1 139	2.7	1 425	2.9	1 181	2.8	951	2.2	849	1.6	223	1.6	189	1.3	277	1.9	160	1.4	
其他 Others	4 431	10.6	5 699	11.7	5 488	12.9	4 721	10.9	4 382	8.0	1 129	8.0	787	5.4	1 263	8.9	1 203	10.3	
<i>能否说广东话</i> <i>Ability to speak in Cantonese</i>																			
会 Yes	34 232	82.3	38 744	79.7	31 934	74.9	32 195	74.2	41 022	75.1	9 915	70.4	10 729	73.3	11 189	78.5	9 189	78.8	
不会 No	7 378	17.7	9 843	20.3	10 690	25.1	11 184	25.8	13 624	24.9	4 166	29.6	3 913	26.7	3 072	21.5	2 473	21.2	
<i>在港亲属类别</i> <i>Type of Relatives in Hong Kong</i>																			
只有父 / 母在港 With only parent(s) in HK	17 166	41.3	16 391	33.7	14 515	34.1	16 276	37.5	29 069	53.2	7 527	53.5	8 283	56.6	7 203	50.5	6 056	51.9	
只有配偶在港 With only spouse in HK	11 158	26.8	15 244	31.4	15 338	36.0	14 557	33.6	12 005	22.0	3 094	22.0	2 927	20.0	3 433	24.1	2 551	21.9	
只有子女在港 With only child(ren) in HK	572	1.4	569	1.2	646	1.5	551	1.3	714	1.3	169	1.2	154	1.1	207	1.5	184	1.6	
有父母、配偶和 / 或子 女的组合在港 With a combination of parent(s) and/or spouse and/or child(ren) in HK	12 257	29.5	16 044	33.0	11 752	27.6	11 643	26.8	12 503	22.9	3 163	22.5	3 208	21.9	3 331	23.4	2 801	24.0	
没有近亲在港 With no next of kin in HK	457	1.1	339	0.7	373	0.9	352	0.8	355	0.6	128	0.9	70	0.5	87	0.6	70	0.6	
<i>有否居留权证明书</i> <i>Whether with Certificate of Entitlement</i>																			
有 Yes	4 490	10.8	5 025	10.3	4 662	10.9	3 758	8.7	3 750	6.9	1 061	7.5	970	6.6	1 087	7.6	632	5.4	
没有 No	37 120	89.2	43 562	89.7	37 962	89.1	39 621	91.3	50 896	93.1	13 020	92.5	13 672	93.4	13 174	92.4	11 030	94.6	

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

* 修订数字。

Notes : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

*Revised figures.

表二：二零零八年至二零一二年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2008 – 2012

	2008	2009	2010	2011	2012	2012			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
受访内地新来港定居人士数目 Number of responded new arrivals from the Mainland	26 171	30 196	23 520	23 711	30 277	7 490	8 072	7 804	6 911
于同期来港的十一岁及以上单程通行证持有人数目 Number of OWPBs aged 11 and over entering HK in the same period	35 034	42 031	36 697	38 331	49 836	12 795	13 422	12 812	10 807
回应率 Response rate (%)	74.7	71.8	64.1	61.9	60.8	58.5	60.1	60.9	63.9
在港居住地区 District of Residence in Hong Kong	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
中西区 Central & Western	2.6	2.3	2.1	1.9	1.9	1.7	2.0	2.0	1.9
东区 Eastern	6.0	6.4	6.1	7.0	6.6	8.2	7.2	5.7	5.4
湾仔 Wan Chai	1.4	1.2	1.1	1.0	0.9	0.8	0.7	1.1	0.9
南区 Southern	2.8	2.6	2.6	1.9	2.4	2.2	2.2	2.4	2.6
观塘 Kwun Tong	11.3	11.2	11.8	13.4	15.0	16.0	15.5	13.7	14.9
油尖旺 Yau Tsim Mong	6.9	6.5	5.8	6.1	4.8	4.9	3.8	5.4	5.2
深水埗 Sham Shui Po	13.1	10.0	9.8	9.5	9.5	8.0	7.9	10.9	11.5
九龙城 Kowloon City	5.9	5.5	5.5	5.4	5.1	5.2	5.7	5.1	4.5
黄大仙 Wong Tai Sin	7.1	6.8	6.1	5.6	6.8	5.7	7.1	7.6	6.8
北区 North	4.8	5.6	5.2	5.2	4.9	5.2	5.0	5.1	4.4
西贡 Sai Kung	3.2	3.5	3.5	3.7	4.3	4.7	4.9	3.8	4.0
沙田 Sha Tin	5.9	6.4	6.8	6.8	7.1	7.3	6.8	7.0	7.3
元朗 Yuen Long	6.7	7.8	8.7	8.2	7.3	7.4	6.8	7.6	7.6
屯门 Tuen Mun	6.1	7.0	7.3	7.1	6.4	6.2	6.6	6.7	5.9
大埔 Tai Po	3.3	3.1	3.1	3.1	3.2	2.6	3.4	3.4	3.2
荃湾 Tsuen Wan	3.9	4.7	5.1	5.1	5.2	4.6	5.9	4.7	5.6
葵青 Kwai Tsing	7.8	8.2	8.1	7.7	7.3	8.3	7.2	6.7	7.2
离岛 Islands	1.2	1.4	1.5	1.3	1.2	1.0	1.3	1.2	1.1

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零八年至二零一二年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2008 – 2012

	2008	2009	2010	2011	2012	2012			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
适应困难 Difficulties in adapting									
有 Yes	77.4	74.3	64.6	65.6	63.3	74.3	67.3	57.9	52.7
<u>困难</u> <u>Difficulties</u>									
语言 Language	26.6	27.1	28.2	25.6	24.4	23.8	25.7	23.7	24.1
生活习惯 Living habits	12.0	14.6	16.0	18.4	18.9	15.1	20.2	19.6	21.5
居住环境 Living environment	30.0	32.5	29.9	38.9	49.6	37.7	54.6	54.0	55.0
教育制度 Education system	11.3	11.6	10.6	11.6	12.8	9.7	14.6	15.5	11.5
家庭经济 Family finance	20.2	23.9	25.3	26.9	33.5	38.6	36.5	28.6	27.4
工作 Work	52.1	50.9	48.8	52.4	40.8	58.3	33.8	34.2	32.9
其他 Others	0.7	0.7	0.6	0.7	0.7	1.0	0.5	0.7	0.5
支持服务 Supporting service									
需要 Needed	83.6	79.8	69.4	70.6	74.9	79.2	80.3	73.4	65.5
<u>要求的支持服务</u> <u>Needed Supporting Service</u>									
申请租住公共房屋 Application for Public Housing	35.0	36.0	32.4	42.7	57.0	50.4	61.5	57.9	58.1
政府经济援助 Government financial assistance	10.4	10.1	9.8	15.2	14.8	15.5	17.7	12.1	13.2
入学协助 Enrolment in school	24.4	18.2	15.8	15.3	10.2	11.0	9.0	11.3	9.7
广东话学习班 Cantonese Course	5.9	8.2	11.1	11.7	10.6	11.6	10.2	10.4	10.3
英语学习班 English Course	33.9	34.1	32.6	32.6	22.6	23.2	19.9	25.7	21.8
协助找寻工作 Assistance in seeking employment	58.2	60.1	60.5	65.9	46.9	73.7	39.2	35.6	37.2
职业技能培训 Career training	34.6	32.5	29.3	31.0	27.7	27.3	27.6	28.7	27.1
医疗 Medical treatment	7.8	9.1	8.5	10.5	10.7	10.2	11.8	10.4	9.9
家庭服务 Family services	4.7	6.3	5.7	5.0	2.8	4.0	2.6	2.3	2.3
幼儿托管 Child care services	7.5	10.7	9.4	7.7	5.1	4.9	5.3	5.6	4.5
其他 Others	0.4	0.3	0.4	0.2	0.3	0.3	0.4	0.3	0.3

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零八年至二零一二年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2008 – 2012

	2008		2009		2010		2011		2012		2012			
	全年 Annual	百分比 %	全年 Annual	百分比 %	全年 Annual	百分比 %	全年 Annual	百分比 %	全年 Annual	百分比 %	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
在香港就业计划 Employment plan in Hong Kong														
有 Yes	58.1		54.3		45.9		52.1		63.6		64.7	71.9	59.1	58.1
希望从事的行业类别 Type of aspired industry														
制造业 Manufacturing	6.8		6.9		7.4		8.2		9.2		8.6	10.6	9.1	7.7
建筑业 Construction	12.9		12.0		14.6		17.3		20.0		20.9	19.8	18.2	21.5
批发、零售、进出口 贸易、饮食及酒店业 Wholesale, retail, import/export trades, restaurants & hotels	76.1		76.7		78.1		77.8		59.5		79.3	52.7	54.1	51.8
运输、仓库及通讯业 Transport, storage & communications	4.9		4.8		4.0		5.5		10.4		5.7	13.7	11.9	9.8
金融、保险、地产及 商用服务业 Financing, insurance, real estate & business services	7.2		7.2		6.8		7.6		7.8		5.3	8.1	10.4	7.4
小区、社会及个人服务业 Community, social & personal services	16.6		17.1		14.1		15.1		28.1		12.4	24.8	39.5	38.8
教学及有关的行业 Teaching or related services	4.1		4.9		4.3		4.7		4.6		3.4	4.6	5.8	4.5
其他 Others	8.1		8.8		11.5		10.2		7.2		9.7	14.6	1.4	0.4
家庭人数 Family size														
1	0.9		0.6		0.6		0.5		6.4		1.1	5.1	8.1	11.7
2	15.5		20.0		23.5		21.5		17.0		16.9	16.3	15.8	19.4
3	39.3		43.4		41.7		40.4		32.6		39.6	31.4	29.3	30.2
4	29.5		26.1		21.5		21.8		21.4		22.8	22.1	22.2	18.1
5	10.9		7.4		9.1		12.0		13.6		13.3	13.6	15.0	12.1
6+	3.9		2.4		3.6		3.8		9.0		6.3	11.5	9.6	8.5
居住状况 Present living condition														
独居 Living alone	0.2		0.1		0.2		0.1		0.7		0.3	0.8	0.5	1.0
与家庭成员同住 Living with family member(s)	86.0		88.7		91.6		91.6		84.6		90.2	80.8	84.1	83.3
自己住在其他亲友家中 Living in relatives' places	0.7		0.4		0.4		0.4		5.7		0.7	4.5	7.5	10.6
自己及与家庭成员居住 在亲友家中 Both you and your family member(s) living in relatives' places	13.1		10.7		7.8		7.9		9.0		8.7	13.8	7.8	5.1

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零八年至二零一二年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2008 – 2012

	2008	2009	2010	2011	2012	2012			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
现居房屋由谁提供 Housing provision	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
自己或家庭成员购买 Purchased by themselves or family member(s)	11.6	13.9	14.2	14.6	15.7	13.0	15.8	17.3	16.7
自己或家庭成员租住 Rented by themselves or family member(s)	74.1	74.6	76.9	76.0	67.9	76.2	64.3	65.2	66.2
由雇主提供的 Provided by employer	0.4	0.3	0.6	1.0	0.8	1.2	0.5	0.8	0.7
由亲友提供的 Provided by relatives/friends	13.8	11.1	8.3	8.3	15.6	9.5	19.4	16.7	16.4
房屋类型 Type of housing									
公营租住房屋 Public rental housing	47.0	48.4	51.5	53.0	58.2	60.7	61.5	54.5	55.9
居屋 Home-ownership scheme flat	6.2	7.0	5.6	4.9	7.9	5.0	8.4	9.5	8.6
临时居所 Interim housing	0.8	0.8	0.8	0.8	0.9	0.3	0.6	1.4	1.3
私人永久性房屋 Private permanent housing	41.9	40.1	36.9	35.5	28.8	29.6	24.6	31.0	30.4
其他 Others	4.1	3.7	5.2	5.9	4.2	4.4	5.0	3.7	3.8
家庭每月收入(港元) Monthly family income (HK\$)									
<3,000	13.7	13.4	14.3	15.2	29.7	17.5	32.4	31.2	38.0
3,000-4,999	7.1	7.5	6.8	9.3	9.2	15.9	8.8	6.1	6.0
5,000-6,999	23.4	19.8	17.8	15.2	9.9	12.9	10.3	8.4	8.1
7,000-8,999	26.1	24.8	23.5	20.2	16.4	15.3	17.4	16.8	16.1
9,000-10,999	15.3	17.3	18.6	19.5	14.5	19.7	12.2	14.4	11.6
11,000-12,999	5.0	5.4	5.7	7.0	7.3	7.0	7.6	8.3	6.4
13,000-14,999	2.4	2.4	2.4	3.1	3.3	2.6	3.5	3.8	3.5
15,000+	7.0	9.5	10.9	10.5	9.6	9.1	7.9	11.1	10.3
家庭月入中位数(港元) Median monthly family income (HK\$)	7,400	7,700	7,900	8,000	7,100	7,500	6,700	7,500	6,500
主要收入来源 Main source of income									
工资 Wages	83.8	83.3	83.0	79.2	63.2	71.9	61.7	63.7	54.8
政府援助 Government's assistance	10.3	10.9	12.8	16.0	18.8	20.3	19.4	15.6	20.2
亲友援助 Relatives' assistance	2.2	2.3	1.7	2.8	10.6	4.9	12.2	11.0	14.6
其他 Others	3.7	3.6	2.4	2.0	7.4	2.9	6.7	9.7	10.3

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.